



# Генеральная Ассамблея

Шестидесятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
23 June 2006  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 46-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 11 апреля 2006 года, в 15 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Аш ..... (Антигуа и Барбуда)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Саа

## Содержание

Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и  
финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на  
двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Пункт 125 повестки дня: Планирование по программам (*продолжение*)

Пункт 127 повестки дня: План конференций (*продолжение*)

Пункт 130 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (*продолжение*)

Пункт 132 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности  
Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Прочие вопросы

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 15 ч. 25 м.*

**Пункт 122 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.5/60/L.34*

1. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60.L.34, озаглавленный «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций».
2. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что пункт 7(с) проекта резолюции должен начинаться со слова «обеспечение». Пункт 8 должен гласить «напоминает о своих резолюциях 57/278 А от 20 декабря 2002 года и 59/264 А и отмечает, что будет подготовлен отдельный доклад о независимой внешней оценке системы проведения ревизий и осуществления надзора в рамках системы Организации Объединенных Наций, включая специализированные учреждения, а также доклад о всестороннем обзоре системы управления».
3. *Проект резолюции A/C.5/60/L.34 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

**Пункт 124 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.5/60/L.35*

4. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60/L.35, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов».
5. *Проект резолюции A/C.5/60/L.35 принимается.*
6. **Г-н Мумбей-Вафула** (Уганда) говорит, что его делегация присоединилась к консенсусу по этой резолюции при том понимании, что положения, касающиеся включения в состав специальных политических миссий сотрудников, обладающих соответствующими знаниями (пункты 5 и 6 части I), будут осуществляться в контексте Конференции стран Великих озер. Что касается Группы экспертов Организации Объединенных Наций по Демократической Республике Конго, то его делегация надеется, что будут приняты соответствующие меры в целях

учета соображений о постоянной важности и методах работы Группы, а также необходимости исключения дублирования и повышения эффективности операций Организации Объединенных Наций.

7. Его делегация надеется, что пункты 7 и 8 части I резолюции будут применяться для устранения дублирования в работе Группы и Конференции. При адекватном укомплектовании штатами Конференция может дополнять работу Группы и взять на себя выполнение некоторых аспектов ее деятельности. Мнения его делегации относительно Управления по поддержке миростроительства будут выражены позднее в ходе выступления в Комитете Председателя Группы 77 и Китая.
8. **Г-н Экоронг а Донг** (Камерун) напоминает, что одна из специальных политических миссий, рассмотренных в резолюции, — это Камеруно-нигерийская смешанная комиссия по выполнению решения Международного Суда от 10 октября 2002 года. Это решение урегулировало различные споры, касающиеся наземных и морских границ между Камеруном и Нигерией, а также вопрос о суверенитете над полуостровом Бакасси.
9. Его делегация хотела бы поблагодарить все те государства-члены, которые поддержали деятельность Смешанной комиссии, а также те страны и региональные организации, которые оказали двустороннюю поддержку в рамках мероприятий этой Комиссии, связанных с процессом демаркации границ. Его делегация хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря за его инициативу информировать государства-члены о работе Смешанной комиссии.
10. Однако его делегация с удивлением отметила несколько расплывчатые приоритеты, изложенные в докладе Генерального секретаря (A/60/585/Add.1) для работы Смешанной комиссии в 2006 году. Как отмечается в пункте 16.5 доклада, осуществление третьего, и заключительного, этапа вывода и передачи власти было задержано по техническим причинам. Его делегация надеялась, что в 2006 году вопросу о выводе с полуострова Бакасси будет уделено самое приоритетное внимание, и была разочарована ответами Секретариата в этой связи в ходе неофициальных консультаций Комитета.
11. Секретариат должен информировать Комитет о различных решениях, принятых по данному вопросу, особенно в ходе встречи, которую провели

главы двух соответствующих государств с Генеральным секретарем 11 мая 2005 года в Женеве. Эти решения привели к двум важным результатам: во-первых, Нигерия предложила сроки полного вывода к июлю/августу 2006 года, и, во-вторых, Смешанная комиссия проанализировала в октябре 2005 года предлагаемые сроки и представила их на рассмотрение двух глав государств. Его делегация считает, что вывод с полуострова Бакасси по-прежнему является одним из приоритетов на 2006 год.

12. **Г-жа Удо** (Нигерия) говорит, что ее делегация прокомментирует данный вопрос позднее.

### **Пункт 125 повестки дня: Планирование по программам (продолжение)**

#### *Проект резолюции A/C.5/60/L.32*

13. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60/L.32, озаглавленный «Планирование по программам».

14. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что в шестой строчке пункта 8 проекта резолюции выражение «с тем чтобы он мог» должно быть заменено словами «в целях».

15. *Проект резолюции A/C.5/60/L.32 с внесенными в него устными исправлениями принимается.*

16. **Г-н Берти Олива** (Куба), касаясь пункта 19 резолюции, напоминает, что, поскольку некоторые члены Комитета по программе и координации продемонстрировали отсутствие политической воли и стремление дискредитировать работу этого Комитета, никакого согласия об улучшении методов его работы на его сорок пятой сессии достигнуто не было. Его делегация надеется, что это положение не повторится на сорок шестой сессии. В связи с этим работа кубинской делегации затруднялась преднамеренной задержкой со стороны правительства Соединенных Штатов при выдаче виз представителям Кубы в Пятый комитет. Куба надеется, что Соединенные Штаты в будущем в качестве принимающей страны будут соблюдать свои обязанности и обязательства.

### **Пункт 127 повестки дня: План конференций (продолжение)**

#### *Проект резолюции A/C.5/60/L.36*

17. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60/L.36, озаглавленный «План конференций».

18. *Проект резолюции A/C.5/60/L.36 принимается.*

19. **Г-н Карди** (Южная Африка), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает огромное значение обеспечению равного использования официальных языков Организации Объединенных Наций, а также своевременному выпуску документации, предоставлению государствам-членам адекватных конференционных помещений и интеграции информационной технологии во всех местах службы.

20. Группа хотела бы вновь указать на важность заседаний региональных и других крупных групп государств-членов в целях обеспечения нормального функционирования сессий межправительственных органов. Вызывает разочарование тот факт, что некоторые государства-члены по-прежнему не желают выделять дополнительные ресурсы, необходимые для того, чтобы решить вопрос об уменьшении обеспечения заседаний региональных и других крупных групп государств-членов устным переводом. Эта проблема должна быть решена незамедлительно.

21. Своевременный, свободный и быстрый доступ к документам на шести официальных языках Организации имеет важное значение для успеха межправительственных процессов. К сожалению, в только что принятой Комитетом резолюции не уделяется достаточной важности сокращению отставания с изданием кратких и стенографических отчетов на шести официальных языках в интересах обеспечения «институциональной памяти» Организации.

22. Принимавшиеся до настоящего времени меры по решению хронической проблемы позднего издания документации являются неадекватными. Группа с удовлетворением отмечает, что Комитет по конференциям тщательно анализирует этот вопрос в целях выработки конкретных предложений относительно рамок подотчетности для обеспечения полного соблюдения установленных правил, касающихся процессов представления документов и их выпуска.

23. Секретариату следует продолжать свои усилия по обеспечению равенства между местами службы

с точки зрения информационной технологии и заполнению вакансий в службах устного и письменного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби. Он должен также принять дальнейшие меры по решению этих проблем, включая проведение специальных конкурсных экзаменов для заполнения вакантных должностей переводчиков арабского языка. Группа хотела бы признать важную работу Комитета по конференциям и вновь выразить свою полную поддержку мандату этого органа.

24. Наконец, Группа хотела бы подчеркнуть, что любое уменьшение объема докладов, которые готовит Секретариат, не должно негативно сказываться на качестве изложения или содержания докладов и должно также осуществляться на невыборочной, гибкой и индивидуальной основе. Нынешние мандаты Генеральной Ассамблеи поощряют межправительственные органы к соблюдению некоторых ограничений, касающихся объема документов. Однако нельзя устанавливать ограничения на количество страниц в докладах межправительственных органов, в связи с чем Группа разделяет мнение Председателя Специального комитета по операциям по поддержанию мира, что недавние попытки Секретариата установить ограничения в отношении числа страниц в докладе Специального комитета недопустимы. Поэтому Группа ожидает от Секретариата осуществления своего мандата и представления этого доклада в полном объеме Пятому комитету.

**Пункт 130 повестки дня: Объединенная инспекционная группа (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.5/60/L.31*

25. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60/L.31, озаглавленный «Объединенная инспекционная группа».

26. *Проект резолюции A/C.5/60/L.31 принимается.*

**Пункт 132 повестки дня: Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.5/60/L.33*

27. **Председатель** обращает внимание на проект резолюции A/C.5/60/L.33, озаглавленный «Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора».

28. *Проект резолюции A/C.5/60/L.33 принимается.*

**Прочие вопросы**

29. **Г-н Мацунага** (Япония) говорит, что его делегация хотела бы, чтобы Комитет не закрывал пункт 128 «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», и продолжил свое рассмотрение доклада Комитета по взносам (A/60/11).

*Заседание закрывается в 16 ч. 00 м.*